

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ÓBECSE KÖZSÉG
KÖZSÉGI TANÁCS

Ikt. szám: III 464-546/2018

Kelt: 2019. 05. 21.

ÓBECSE

Óbecse Község Alapszabálya (Óbecse Község Hivatalos Lapja 5/2019. számok) 45. szakasz 2. bekezdése kapcsolatban az 51. szakasza 2. bekezdésével és az 53. szakasz 1. bekezdésének 1. pontjával, és Óbecse Község Községi Tanácsának Munkaügyrendje (Óbecse Község Hivatalos Lapja 3/2009. szám) 44. szakasza 1. bekezdése alapján Óbecse Község Községi Tanácsa a 2019. 05. 21-én megtartott 153. ülésen meghozta a következő

ZÁRADÉKOT

Megállapítják a Határozatjavaslatot Óbecse község köztulajdonába tartozó építkezési földterület eltulajdonításáról, az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as hrsz. alatti parcella, és megvitatásra és döntéshozatalra utalják azt Óbecse Község Képviselő-testületének.

Az 1. bekezdés tartalmát képező határozatjavaslat jelentéstevőjének az Óbecse községi Képviselő-testület ülésére Davidov Dušicat, a Vagyonjogi ügyosztály vezetőjét rendelik el.

a Községi Képviselő-testületi, a községi elnök,
és a Községi Tanács munkáinak osztálya
(Aláírás)
Dubravka Kovačev

KÖZSÉGI TANÁCS
Az ülés elnöklője
a községi elnök helyettese
Dalila Dujaković
(Aláírás)

Eljuttatni:

- 1.Képviselő-testületnek
- 2.Előadónak
3. Levéltárnak

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ÓBECSE KÖZSÉG
Községi Közigazgatási Hivatal
Vagyonjogi Ügyosztály
Ikt.szám: IV 03 464-546/2018
Kelt: 2019. 04. 24.
Ó B E C S E

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Óbecse Község
Óbecse Község Képviselő-testülete
Óbecse Község Községi Tanácsa
Ó b e c s e

TÁRGY: Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárások lefolytatására alakított Bizottság Jegyzőkönyvének, Jelentésének és Határozattervezetének továbbítása

Tisztelt,

Az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018 sz.) 11. és 24. szakasza alapján ezen átirat mellékleteként továbbítjuk Önök számára az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárások lefolytatására alakított Bizottság 2019.04.24-i Jegyzőkönyvét, valamint a Jelentést a lefolytatott eljárásról ajánlatok begyűjtésére kiírt hirdetés alapján Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonítása céljából, mely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:
-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, a földterület elidegenítéséről szóló határozat meghozatalára vonatkozó Javaslattal, és ugyanazon Határozat tervezetének szövegével együtt.

Tisztelettel,

A BIZOTTSÁG ELNÖKE

Roman Jaroslav, okl. jogász

A bizottság titkára

(Aláírás)

Davidov Dušica, okl. jogász

(Aláírás)

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
ÓBECSE KÖZSÉG
Községi Közigazgatási Hivatal
Vagyonjogi Ügyosztály
Ikt. szám: IV 03 464-546/2018
Kelt: 2019. 04. 24.
Ó b e c s e

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Melyet az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság XLIII. ülésén vezettek 2019.04.24-én, 12:00 órai kezdettel Óbecse Községi Közigazgatási Hivatala Vagyonjogi Osztályának helyiségeiben, Óbecsén, Uroš Predić u. 3 hsz. alatt.

Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottságot Óbecse Község Községi Képviselő-testülete nevezte ki 2015. 10. 26-án I 464-84/2015-ös számú Határozatával, az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017. és 3/2018. sz.) 11. szakasza alapján. A Bizottság összetétele:

- 1.Roman Jaroslav, okleveles jogász – elnök
- 2.Vuletic Svetlana, okleveles jogász – tag
- 3.Andric Ljiljana, okleveles jogász – tag
- 4.Kinka Erzsébet, okleveles hittantanár – tag
- 5.Popov Sandra, okleveles mezőgazdasági mérnök – tag

Az ülésen a Bizottság három tagja vesz részt: Roman Jaroslav, Vuletic Svetlana és Popov Sandra, távol van Kinka Erzsébet és Andric Ljiljana.

További jelenlévők: az ajánlattevő képviselője, Aleksandar Duvnjak, igazgató

Az ülésen elnököl: Roman Jaroslav – a Bizottság elnöke

Jegyzőkönyvvezető: Davidov Dusica, okleveles jogász, a Bizottság titkára

Az elnöklő megállapítja, hogy az érvényes döntéshozatalhoz a Bizottság szükséges számú tagja jelen van, és javaslatot tesz a következő

N A P I R E N D R E :

- 1.Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság XLII. ülése jegyzőkönyvének elfogadása
2. Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok nyilvános felnyitása
3. Jelentés összeállítása Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonítási eljárásának lefolytatásáról ajánlatok begyűjtésével, a földterület eltulajdonítására tett javaslattal és a határozattervezettel együtt

A napirendi pontok egyhangú elfogadását követően Óbecse község köztulajdonában lévő dolgok megszerzésének és az eljárások lefolytatásának Bizottsága folytatta a pontok egyenkénti megvitatását.

1.pont

Az elnöklő javaslatára vita nélkül egyhangúan meghozták a

HATÁROZATOT

Elfogadják az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság XLII. ülésének jegyzőkönyvét, megjegyzés nélkül.

2. pont

A Bizottság elvégezte a betekintést a megjelent Hirdetésbe Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonítására ajánlatok összegyűjtésével, mely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, mindent Óbecse Község Községi Tanácsának 2019. 03. 19-I I 464-136/2019-es számú Határozata és Hirdetése alapján (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es szám).

A Bizottság megállapította, hogy a hirdetés szövege konkrét és pontos, Óbecse Község Képviselő-testületének 2019. 03. 19-i I 464-136/2019-es számú Óbecse község tulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítési eljárására vonatkozó Határozattal, és Óbecse község Képviselő-testületének ajánlatok begyűjtésére vonatkozó Hirdetésével összhangban Óbecse község tulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítése céljából (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es szám), hogy szabályszerűen nyilvánosan megjelent Óbecse község internetes oldalán, valamint az óbecsei Radio aktiv Kft. műsorán a gazdasági hirdetések reklámidejében szerb és magyar nyelven 30 napig, mégpedig 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig, valamint, hogy az ajánlatok beérkezési határideje lejárt.

Ezután a Bizottság megállapította, hogy a megjelent Hirdetésre egy határidőn belüli, szabályszerű zárt ajánlat érkezett.

A Bizottság megkezdte az építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok nyilvános felnyitását, és megállapította a következőket:

1.A 2019. 04. 19-I IV 03-464-546/2018-as számú ajánlatot a következő ajánlattevő jogi személy adta át: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, Óbecse község tulajdonába tartozó építkezési földterület megvásárlására, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek.

A tárgyi földterületért – részben rendezett építkezési földterületért felkínált ár 579,46 dinár/m², míg az egész parcella területére vonatkozóan a teljes összeg 13.700.753,00 dinárt tesz ki.

Az ajánlattevőnek szándékában áll megvásárolni a földterületet saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban lévő 7899-8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával.

Az ajánlattevő az ajánlatban szereplő aláírtásával elismert a hirdetésben megnevezett minden feltételt az ajánlat begyűjtésével kapcsolatban.

Az ajánlathoz mellékelte: Szándéknyilatkozat, az illetékes szerv gazdasági alanyok nyilvántartási kivonatát, valamint a bizonyítékot a befizetett 1.370.075,22 dinárról, mint garanciaösszegekről a hirdetésen való részvételhez.

A vitát követően, amelybe bekapcsolódott a Bizottság minden tagja, egyhangúan meghozta a

HATÁROZATOT

A tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az ott lévő tárgyak feletti rendelkezés eljárását végrehajtó Bizottság megállapítja, hogy Óbecse község köztulajdonába tartozó építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre ajánlatok begyűjtésével, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, az ajánlatok begyűjtésének 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig tartó ideje alatt egy, szabályos, zárt ajánlat érkezett.

A kataszteri parcelláért, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, egy ajánlattevő jogi személy

adta be ajánlatát, mégpedig: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, amellyel ez az ajánlat egyidejűleg a legkedvezőbb ajánlat is.

A benyújtott ajánlat határidőn belüli, szabályos és teljes, így kielégít minden feltételt a tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az azok feletti rendelkezésről szóló Határozatban (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010., 8/2015., 20/2016., 4/2017., 19/2017. és 3/2018. szám) és a megjelent nyilvános hirdetésben foglaltaknak.

A nyilvános hirdetés útján történő ajánlatok begyűjtési eljárása sikeresnek tekinthető.

3.pont

A Bizottság Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok begyűjtési eljárásának lefolytatási eredménye alapján Jelentést állított össze. A Jelentést a javaslattal a Képviselő-testület elé utalják, az építkezési földterület eltulajdonításáról szóló határozat meghozatala céljából, a határozat tervezetével együtt, Óbecse község Községi Tanácsa révén. Vita nélkül a Bizottság elfogadta a következő

H A T Á R O Z A T O T

Elfogadásra kerül Óbecse község köztulajdonát képező építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok begyűjtési eljárásának lefolytatásáról szóló Jelentés, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, és pedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m2 területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek.

Javaslattal folyamodnak a Képviselő-testület felé, hogy hozza meg Határozatát az építkezési földterület eltulajdonításáról, a határozat javaslatával együtt, Óbecse község Községi Tanácsa révén.

Óbecse község köztulajdonából történő építkezési földterület nyilvános hirdetésre beérkező ajánlatok begyűjtése útján történő eltulajdonítási eljárásáról szóló Jelentés ezen jegyzőkönyv részét képezi.

Mivel egyéb javaslat nem volt, a Bizottság 13:30-kor berekesztette munkáját.

A jegyzőkönyvet vezette *(körpecsét)*
A Bizottság titkára
Dusica Davidov, okl. jogász

A BIZOTTSÁG
1.Roman Jaroslav okl.jogász-
elnök
(aláírás)
2.Svetlana Vuletic,
okl.jogász-tag (aláírás)
3. Sandra Popov -
okl.mezőg.mérnök - tag
(aláírás)

Az ajánlattevő képviselője, Aleksandar Duvnjak, igazgató

JELENTÉS

a lefolytatott eljárásról nyilvános hirdetésre beérkező ajánlatok begyűjtése útján Óbecse község köztulajdonát képező építkezési földterület eltulajdonítása céljából

Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottságot Óbecse Község Községi Képviselő-testülete nevezte ki 2015.10.26-án I 464-84/2015-ös számú Határozatával, az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018. sz.) 11. szakasza alapján. A Bizottság összetétele:

1. Roman Jaroslav okleveles jogász – elnök
2. Vuletic Svetlana okleveles jogász – tag
3. Andric Ljiljana okleveles jogász – tag
4. Kinka Erzsébet okleveles hittantanár – tag
5. Popov Sandra okleveles mezőgazdasági mérnök – tag

Az Óbecse községi képviselő-testület ugyanezen határozatával kinevezték a Bizottság titkárának Davidov Dusicát, okleveles jogászt.

Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetés ajánlatok összegyűjtésére, amely földterület az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, Óbecse Község Képviselő-testületének 2019. 03. 19-i I 464-136/2019-es számú Óbecse község tulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítési eljárására vonatkozó Határozata, és Óbecse község Képviselő-testületének ajánlatok begyűjtésére vonatkozó Hirdetése alapján Óbecse község tulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítése céljából (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es szám), szabályszerűen nyilvánosan megjelent Óbecse község internetes oldalán, valamint az óbecsei Radio aktiv Kft. műsorán a gazdasági hirdetések reklámidejében szerb és magyar nyelven 30 napig, mégpedig 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig.

Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság XLIII. ülésén, melyet 2019.04.24-én tartottak, 12:00 órai kezdettel Óbecse Községi Közigazgatási Hivatala Vagyonjogi Osztályának helyiségeiben, Óbecsén, Uros Predic u. 3 hsz.alatt, lefolytatta az eljárást Óbecse község köztulajdonát képező építkezési földterület eltulajdonítása céljából kiírt pályázatra beérkező ajánlatok nyilvános felnyitásával, amely építkezési földterület az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek.

Az ülésen a Bizottság három tagja vesz részt: Roman Jaroslav, Vuletic Svetlana és Popov Sandra, távol van Kinka Erzsébet és Andric Ljiljana.

Az ülésen elnököl: Roman Jaroslav – a Bizottság elnöke

További jelenlévő: az ajánlattevő képviselője, Aleksandar Duvnjak, igazgató

Jegyzőkönyvvezető: Davidov Dusic okleveles jogász, a Bizottság titkára

A Bizottság elvégezte a betekintést az elidegenítési eljárás végrehajtására vonatkozó hirdetésbe ajánlatok begyűjtésével Óbecse község köztulajdonában lévő ingatlan eltulajdonítására vonatkozóan, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, megjelenve Óbecse Község Képviselő-testülete által 2019. 03. 19-én I 464-136/2019-es számmal (a hirdetés Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es számában jelent meg).

A Bizottság megállapította, hogy a hirdetés szövege konkrét és pontos, a Határozattal és Óbecse Község Képviselő-testületének építkezési földterület elidegenítési eljárásának elindítására vonatkozó Határozatával, I 464-136/2019-es szám 2019. 03. 19-től, és Hirdetésével összhangban (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es szám), hogy szabályszerűen nyilvánosan megjelent Óbecse község internetes oldalán és az óbecsei Radio aktiv Kft. műsorán a gazdasági hirdetések reklámidejében szerb és magyar nyelven 30 napig, mégpedig 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig, valamint, hogy az ajánlatok beérkezési határideje lejárt.

Ezután a Bizottság megállapította, hogy a megjelent Hirdetésre egy határidőn belüli, szabályszerű zárt ajánlat érkezett.

A Bizottság megkezdte az építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok nyilvános felnyitását, és megállapította a következőket:

1.A 2019. 04. 19-I IV 03 464-546/2018-as számú ajánlatot a következő ajánlattevő jogi személy adta át: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, Óbecse község tulajdonába tartozó építkezési földterület megvásárlására, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: -az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek.

A tárgyi földterületért – részben rendezett építkezési földterületért felkínált ár 579,46 dinár/m², míg az egész parcella területére vonatkozóan a teljes összeg 13.700.753,00 dinárt tesz ki.

Az ajánlattevőnek szándékában áll megvásárolni a földterületet saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban lévő 7899/8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával.

Az ajánlattevő az ajánlatban szereplő aláírásával elismerte a hirdetésben megnevezett minden feltételt az ajánlat begyűjtésével kapcsolatban.

Az ajánlathoz mellékelte: Szándéknyilatkozat, az illetékes szerv gazdasági alanyok nyilvántartási kivonatát, valamint a bizonyítékot a befizetett 1.370.075,22 dinárról, mint garanciaösszegekről a hirdetésen való részvételhez.

A vitát követően, amelybe bekapcsolódott a Bizottság minden tagja, egyhangúan meghozta a

HATÁROZATOT

A tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az ott lévő tárgyak feletti rendelkezés eljárását végrehajtó Bizottság megállapítja, hogy Óbecse község köztulajdonába tartozó építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre ajánlatok begyűjtésével, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, az ajánlatok begyűjtésének 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig tartó ideje alatt egy, szabályos, zárt ajánlat érkezett.

A kataszteri parcelláért, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, egy ajánlattevő jogi személy adta be ajánlatát, mégpedig: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei

Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, amellyel ez az ajánlat egyidejűleg a legkedvezőbb ajánlat is.

A benyújtott ajánlat határidőn belüli, szabályos és teljes, így kielégít minden feltételt a tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az azok feletti rendelkezésről szóló Határozatban (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010., 8/2015., 20/2016., 4/2017., 19/2017. és 3/2018. szám) és a megjelent nyilvános hirdetésben foglaltaknak.

A nyilvános hirdetés útján történő ajánlatok begyűjtési eljárása sikeresnek tekinthető.

Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017. és 3/2018. sz.) 11. és 24. szakasza alapján javasolja Óbecse Község Községi Tanácsa által utalja Óbecse Község Képviselő-testületének a

JAVASLATOT

Hogy az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018. sz.) 12. szakasza alapján meghozza a

Határozatot Óbecse község köztulajdonába tartozó építési földterület eltulajdonításáról, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, és pedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m2 területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, az ajánlattevő jogi személynek: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, a felkínált 579,46 dinár/m² árért, ami a parcella teljes területére vonatkozóan 13.700.753,00 dinárt jelent, saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban levő 7899-8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával, mindezt az érvényben lévő előírásoknak, a hirdetési feltételeknek és a benyújtott 2019. 04. 19-i IV 03 464-546/2018. számú ajánlatnak megfelelően.

Jelen javaslathoz utalják a határozattervezetet Óbecse község tulajdonába tartozó építkezési földterület eltulajdonításáról.

A Bizottság titkára
Dusica Davidov, okl. jogász
(aláírás)

A BIZOTTSÁG
1.Roman Jaroslav okl.jogász-elnök
(aláírás)
2.Svetlana Vuletic ok. jogász – tag (aláírás)
3.Sandra Popov okl.mezőg.mérnök – tag
(aláírás)

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Óbecse község
ÓBECSE KÖZSÉG KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
Ikt.szám:
Kelt.:
ÓBECSE

javaslat

A tervezési és építési Törvény (SzK Hivatalos Lapja 72/09, 81/09 – jav., 64/10 – AB hat., 24/11, 121/12, 42/13 – AB hat., 50/13 – AB hat., 98/13 AB hat., 132/14., 145/14 és 83/18. szám) 99. szakasza alapján, az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018. szám) 12. és 13. szakasza, Óbecse Község Alapszabályának (Óbecse Község Hivatalos Lapja 5/2019. szám) 34. szakasza alapján Óbecse Község Községi Képviselő-testülete _____ -án/én megtartott _____ ülésén meghozta a következő

H A T Á R O Z A T O T
építkezési földterület elidegenítéséről

ELIDEGENÍTIK Óbecse község köztulajdonába tartozó építkezési földterületet, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, és pedig:

-Az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, az ajánlattevő jogi személynek: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629,

a felkínált 579,46 dinár/m² árért, ami a parcella teljes területére vonatkozóan 13.700.753,00 dinárt jelent, saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban levő 7899-8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával, mindezt az érvényben lévő előírásokkal, a hirdetési feltételekkel és a benyújtott 2019. 04. 19-i IV 03 464-546/2018. számú ajánlattal összhangban.

Az építkezési földterület eltulajdonításáról szóló jelen Határozat alapján, a meghozatalát követő 30 napon belül megkötésre kerül jelen határozat 1. bekezdésében szereplő építkezési földterület eltulajdonításáról szóló Szerződés Óbecse község, mint eladó és az ajánlattevő, mint vevő között, mellyel szabályozzák a kölcsönös jogokat és kötelezettségeket.

E Határozat 2. bekezdésében szereplő Szerződés az építkezési földterület elidegenítéséről bekerül a nyilvántartásba.

Ezen szerződést megjelentetni Óbecse Község Hivatalos Lapjában.

I n d o k l á s

Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság Óbecse Községi Képviselő-testületének 2019.03.19-i I 464-136/2019 számú Határozata alapján Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonításáról szóló eljárás megindításáról (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 2019. 03. 19-i 5/2019-es szám), megjelentette a hirdetést ajánlatok begyűjtésére Óbecse község tulajdonában levő építkezési földterület elidegenítése céljából, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, és pedig:

-az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, Óbecse község internetes oldalán és az óbecsei Radio aktiv Kft. műsorán a gazdasági hirdetések reklámidéjében szerb és magyar nyelven 30 napig,

mégpedig 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig. Az ajánlatok begyűjtésére vonatkozó Hirdetés Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület elidegenítés céljából 30 napig volt nyitott, mégpedig 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig.

2019. 03. 24-én, az ajánlatok begyűjtési határidejének lejártá után Az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság, amelyet Óbecse Község Községi Képviselő-testülete nevezett ki 2015. 10. 26-án I 464-84/2015-ös számú Határozatával, megtartotta ülését az ajánlatok nyilvános felnyitása céljából, amely során megállapította, hogy a hirdetés szövege konkrét és pontos, az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozattal, valamint Óbecse Község Képviselő-testületének Határozatával összhangban, és a tárgyi parcella kiépítési és rendezési lehetőségeinek minden feltétele szerint lett kiírva, hogy szabályszerűen nyilvánosan megjelent szerb és magyar nyelven és, hogy az ajánlatok beérkezési határideje lejárt.

Ezután a Bizottság megállapította, hogy a megjelent Hirdetésre egy határidőn belüli, előírásszerű zárt ajánlat érkezett.

A Bizottság megkezdte az építkezési földterület elidegenítésére vonatkozó hirdetésre beérkezett ajánlatok nyilvános felnyitását, és megállapította a következőket:

1.A 2019. 04. 19-I IV 03-464-546/2018-as számú ajánlatot a következő ajánlattevő jogi személy adta át: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, Óbecse község tulajdonába tartozó építkezési földterület megvásárlására, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: -az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m2 területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek.

A tárgyi földterületért – részben rendezett építkezési földterületért felkínált ár 579,46 dinár/m², míg az egész parcella területére vonatkozóan a teljes összeg 13.700.753,00 dinárt tesz ki.

Az ajánlattevőnek szándékában áll megvásárolni a földterületet saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban levő 7899-8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával.

Az ajánlattevő az ajánlatban szereplő aláírtásával elismert a hirdetésben megnevezett minden feltételt az ajánlat begyűjtésével kapcsolatban.

Az ajánlathoz mellékelte: Szándéknyilatkozat, az illetékes szerv gazdasági alanyok nyilvántartási kivonatát, valamint a bizonyítékot a befizetett 1.370.075,22 dinárról, mint garanciaösszegekről a hirdetésen való részvételhez.

A tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az ott lévő tárgyak feletti rendelkezés eljárását végrehajtó Bizottság megállapította, hogy az ajánlatok begyűjtésére vonatkozó megjelent hirdetése Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonítása céljából, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m2 területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, az ajánlatok beérkezési határideje alatt, 2019. 03. 24-től 2019. 04. 22-ig, egy előírás szerinti zárt ajánlat érkezett.

A kataszteri parcelláért, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m2 területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, egy ajánlattevő jogi személy adta be ajánlatát, mégpedig: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, amellyel ez az ajánlat egyidejűleg a legkedvezőbb ajánlat is.

A benyújtott ajánlat határidőn belüli, szabályos és teljes, így kielégít minden feltételt a tárgyak Óbecse község köztulajdonába való megszerzése és az azok feletti rendelkezésről szóló Határozatban (Óbecse Község

Hivatalos Lapja, 9/2010., 8/2015., 20/2016., 4/2017., 19/2017. és 3/2018. szám) és a megjelent nyilvános hirdetésben foglaltaknak.

A nyilvános hirdetés útján történő ajánlatok begyűjtési eljárása sikeresnek tekinthető.

Az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018 sz.) 11. és 24. szakasza alapján továbbította az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárások lefolytatására alakított Bizottság 2019.04.24-i IV 03 464-546/2018-as számú Jegyzőkönyvét, valamint a Jelentést a lefolytatott eljárásról ajánlatok begyűjtésére kiírt hirdetés alapján Óbecse község köztulajdonában lévő építkezési földterület eltulajdonítása céljából, 2019.04.24-i IV 03 464-546/2018-as számmal, Óbecse Község Községi Tanácsa által azzal a javaslattal, hogy Az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat (Óbecse Község Hivatalos Lapja, 9/2010, 8/2015, 20/2016, 4/2017, 19/2017 és 3/2018 sz.) 12. szakasza alapján hozza meg a Határozatot Óbecse község köztulajdonába tartozó építkezési terület eltulajdonításáról, amely az óbecsei Ipari zónában helyezkedik el, az Újvidéki u. szn. alatt, éspedig: az óbecsei KK-ban lévő 7899/3-as parcella, városi építkezési földterület, 2ha 36a 44m² területtel, I. osztályú szántóföld, melyet a 13860-as számú Ingatlan lapban vezetnek, amelyre egy ajánlattevő jogi személy adta be ajánlatát, mégpedig: **BIMAL Agri Kft., Ipari zóna sz.n., Óbecse, Szerbia**, az óbecsei Ipari zóna sz.n. címen, Anyakönyvi szám 21125423, ASZ 109093629, amellyel ez az ajánlat egyidejűleg a legkedvezőbb ajánlat is,

a felkínált 579,46 dinár/m² árért, ami a parcella teljes területére vonatkozóan 13.700.753,00 dinárt jelent, saját üzleti tevékenysége kibővítésének megvalósítása céljából – nagybani kereskedés gabonafélékkel, dohány nyersanyaggal, magokkal és állatoknak szánt táplálékkal, előlátva, hogy olajnövények/gabonafélék tárolására szolgáló saját silót birtokoljon, amely az óbecsei KK-ban levő 7899-8-as parcellán helyezkedik el, amely határos ezen hirdetés tárgyát képező parcellával, mindezt az érvényben lévő előírásoknak, a hirdetési feltételeknek és a benyújtott 2019. 04. 19-i IV 03 464-546/2018. számú ajánlatnak megfelelően.

Óbecse Község Községi tanácsa 153. ülésén, melyet 2019. 05. 21-én tartottak meg, az építkezési földterület eltulajdonítási, csere és bérbeadási eljárásának lefolytatására alakult Bizottság javaslatára, javasolta Óbecse Község Képviselő-testületének, hogy hozza meg a kimondó részben feltüntetett határozatot.

A Bizottság Jegyzőkönyve, Jelentése és Javaslatára alapján, a teljes dokumentációba való betekintés után, és a fenti tényállás megállapításával, tekintettel arra, hogy adottak a tervezésről és az építkezésről szóló Törvény, az építkezési földterület eltulajdonításáról és bérbeadásáról szóló Határozat és Óbecse Képviselő-testülete Határozatával előírt feltételek, Óbecse község Képviselő-testülete, a Községi Tanács javaslatára, ezen Határozat kimondó részében leírtak alapján döntött.

Jogorvoslati utasítás:

Az ajánlatok begyűjtési eljárásában részt vevő személy, aki úgy véli, hogy az építkezési földterületet a Törvény rendeleteivel ellentétesen idegenítették el, és neki ilyen módon sérültek a jogai, fellebbezést nyújthat be a szerződés megsemmisítésére vonatkozóan az illetékes bíróságon a szerződés megkötéséről való értesítésülettől számított nyolc napon belül, vagy legkésőbb a szerződés megkötésének napjától számított 30 napon belül.

Szerb Köztársaság

Vajdaság Autonóm Tartomány

Óbecse község

ÓBECSE KÖZSÉG KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám:

Kelt:

Ó B E C S E

A KÉPVISELŐ-TESTÜLET ELNÖKE

mgr. Nenad Tomašević